



С.Н. Белухина
О.Б. Ляпидевская
Е.А. Безуглова

СТРОИТЕЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

РУССКИЙ ЯЗЫК

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

С.Н. Белухина, О.Б. Ляпидевская, Е.А. Безуглова

СТРОИТЕЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Объяснительный словарь

Москва 2015

УДК 69(038)
ББК 38я2
Б43

Р е ц е н з е н т ы:

доктор технических наук, профессор *А.Г. Тамразян* (ФГБОУ ВПО «МГСУ»);
доктор педагогических наук, профессор *Н.Н. Романова*,
заведующая кафедрой русского языка (МГТУ им. Н.Э. Баумана)

Белухина, С.Н.

Б43 Строительная терминология : объяснительный словарь / С.Н. Белухина, О.Б. Ляпидевская, Е.А. Безуглова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Моск. гос. строит. ун-т. — Москва : МГСУ, 2015. — 560 с.
ISBN 978-5-7264-0946-7

Собраны термины, относящиеся к следующим отраслям: промышленное и гражданское строительство, строительное материаловедение, архитектура, гидротехника, отопление, вентиляция, водоснабжение и водоотведение и др. Содержит около 3500 терминов. Приводятся толкование термина, его грамматическая характеристика, производные от термина, терминологическая сочетаемость, нормативное употребление, синонимы и антонимы. Словарь содержит приложения с русско-английскими и англо-русскими эквивалентами строительных терминов.

Для студентов строительных вузов, средних специальных заведений, переводчиков, специалистов в сфере строительства, а также широкого круга читателей.

**УДК 69(038)
ББК 38я2**

ISBN 978-5-7264-0946-7

© ФГБОУ ВПО «МГСУ», 2015

КАК ПОСТРОЕН СЛОВАРЬ

Словарь состоит из вводной части (объяснительного словаря, содержащего расположенные по алфавиту словарные статьи), приложений, библиографического списка.

В объяснительном словаре, кроме толкования термина, даются его грамматическая характеристика, терминологические сочетания, производные от данного термина, указываются синонимы и антонимы, приводится перевод на английский язык.

Структура словарной статьи

В Словарь включены словарные статьи трёх типов: базовые, производные, отсылочные. **Базовые словарные статьи** возглавляются наиболее важными в понятийном отношении терминами и включают в себя: а) заголовочную единицу и её грамматическую характеристику; б) сопутствующие языковые сведения; в) дефиницию понятия, обозначенного заголовочной единицей; г) переводные эквиваленты; д) гнездо. **Производные словарные статьи** возглавляются терминами-словосочетаниями, которые служат видовыми обозначениями по отношению к заголовочным единицам базовых статей, и включают в себя: а) заголовочную единицу и её грамматическую характеристику; б) сопутствующие языковые сведения; в) дефиницию понятия, обозначенного заголовочной единицей; г) переводные эквиваленты; д) отсылку к базовой словарной статье. **Отсылочные словарные статьи** возглавляются терминами, представляющими собой синонимы заголовочных единиц базовых или производных статей, и включают в себя: а) грамматическую характеристику; б) отсылочное определение: То же, что...

Заголовочная единица и её грамматическая характеристика

Характеристика понятия, обозначенного термином, осуществляется с помощью дефиниции (она может сопровождаться разного рода пояснениями) и посредством приведения английского переводного эквивалента.

Заголовочная единица даётся в именительном падеже единственного числа с указанием ударения. После этого приводится форма родительного падежа единственного числа и родовая помета (*м.* — мужской род, *ж.* — женский род, *ср.* — средний род). Пометой *нескл.* отмечаются несклоняемые существительные. Пометами только *ед.* и только *мн.* сопровождаются существительные, которые употребляются только в единственном или только во множественном числе. Если в качестве заголовка словарной статьи приводится форма множественного числа, за которой следует форма единственного, это означает, что заголовочная единица может употребляться как в единственном, так и во множественном числе, хотя в текстах формы множественного числа употребляются чаще. Указание при заголовочной единице только формы родительного падежа единственного числа свидетельствует о том, что формы других падежей образуются по регулярным моделям и с сохранением того же места ударения. Приведение других словоформ

означает, что именно в них наблюдаются отступления от регулярного словоизменения (беглая гласная, изменение места ударения и т.п.). Отсечение изменяемой части с помощью чёрточки у неисходной словоформы означает, что последующие словоформы образуются согласно норме именно от неё. Если заголовочной единицей служит термин-словосочетание, грамматическую характеристику получает только опорное слово этого словосочетания.

Гнездо словарной статьи

Гнездо включает в себя: а) номинативные термины-словосочетания, порождаемые непосредственно заголовочным словом (эти термины демонстрируют сочетаемость заголовочной единицы); б) производные от заголовочной единицы прилагательные (они снабжаются грамматической характеристикой), употребляющиеся в специальных текстах либо самостоятельно, либо в качестве терминоэлементов (т.е. в составе терминов-словосочетаний); в) термины-словосочетания, компонентами которых являются упомянутые терминоэлементы; г) термины-глаголы, находящиеся в непосредственной словообразовательной связи с заголовочной единицей; д) производное по отношению к заголовочной единице слово с переводом на английский язык.

Если включённый в гнездо термин-словосочетание сам является заголовочной единицей другой словарной статьи, он сопровождается отсылкой (См.). Если такой термин не является заголовочной единицей, он сопровождается переводным эквивалентом.

Системные отношения терминов

В алфавитной последовательности в Словаре представлены все синонимические и антонимические ряды, отражённые в словаре. Основной термин-синоним, который получил в словаре развёрнутое описание, выделяется жирным шрифтом.

Приложения

Приложение 1 «Русско-английские эквиваленты» содержит алфавитный перечень всех рассмотренных в Словаре русских терминов с переводом на английский язык. В перечень включены как заголовочные единицы основного объяснительного словаря (они отмечены жирным шрифтом), так и термины, которые приведены и семантизированы только в гнездах словарных статей. Приложение 1 может служить для англоговорящих пользователей двуязычным (русско-английским) словарём, предназначенным для оказания помощи в чтении и понимании текстов.

Приложение 2 «Англо-русские эквиваленты» представляет собой алфавитный перечень всех имеющихся в Словаре английских терминов с переводом на русский язык (жирным шрифтом выделены английские эквиваленты русских заголовочных единиц). Он также служит для русскоязычных пользователей англо-русским словарём рецептивного типа.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Как построен словарь.....	3
Объяснительный словарь	6
Термины-синонимы	382
Термины-антонимы.....	384
Приложение 1. Русско-английские эквиваленты строительных терминов	385
Приложение 2. Англо-русские эквиваленты строительных терминов	466
Библиографический список	554